

DE
**V500 | Universelle Kugelhahnventil-Verriegelung |
 Bedienungsanleitung**



Enthaltenes Material:



Kugelhahnventil-Verriegelung V500
 • Zum Verriegeln von gängigen Kugelhahnventil-Griffen
 durch Anbringen einer zusätzlichen Kabelverriegelung
 • Universell verwendbar – unabhängig von Form und Größe des Griffs

Anwendung:

<p>1. Drehen Sie den Handhebel des Kugelhahnventils in die AUS-Stellung.</p>	<p>2. Führen Sie die V500 Kugelhahnventil-Verriegelung von der Seite des Drehwinkels an den Handhebel heran.</p>	<p>3. Setzen Sie V500 auf das äußere Hebelende, so dass der Hebel längs durch die Verriegelung verläuft.</p>
<p>4. Drehen Sie nun den oberen Drehgriff im Uhrzeigersinn soweit fest, dass der Handhebel von oben und unten fest umschlossen wird.</p>	<p>5. Dann drehen Sie den Drehgriff weiter bis das Loch im Drehgriff mit dem darunterliegenden Loch im Gehäuse übereinanderliegt.</p>	<p>6. Prüfen Sie den festen Sitz der Verriegelung auf dem Handhebel. Die Verriegelung darf sich nicht vom Handhebel abziehen lassen. Hält sie nicht, ziehen Sie den Drehgriff fester an.</p>
<p>7. Führen Sie nun das Kabelende einer geeigneten Kabelverriegelung (z.B. ABUS Safelex™ Kabelverriegelungen) durch die übereinanderliegenden Löcher der V500 Kugelhahnventil-Verriegelung.</p>	<p>8. Als Konterpunkt suchen Sie sich eine solide, belastbare Öse oder einen fixen Punkt (z.B. Rohr, Schlaufe, Haken) in unmittelbarer Nähe auf der anderen Seite des Handgriffs. Der Konterpunkt muss auf der anderen Seite liegen, um die Öffnungsrichtung des Handhebels zu blockieren.</p>	<p>9. Verbinden Sie beide Fixierungspunkte mit dem Kabel, führen das Kabelende in die Kabelverriegelung ein und ziehen es so fest es geht. Dann schließen Sie die Kabelverriegelung.</p>
<p>10. Hängen Sie nun mind. ein Vorhängschloss ein. Schließen Sie den Bügel des Vorhängschlosses und ziehen den Schlüssel ab.</p>	<p>11. Prüfen Sie nun, dass der Hebel des Kugelhahnventils gesichert ist und sich nicht zurück in die AUF-Stellung drehen lässt. Wird das nicht verhindert, ziehen Sie das Kabel enger oder suchen Sie einen sicheren Konterpunkt und setzen die Kabelverriegelung erneut.</p>	

WARNUNG:

 DAS PRODUKT SOLLTE AUSSCHLIESSLICH VON GESCHULTEM PERSONAL VERWENDET WERDEN. DAS PRODUKT SOLLTE NUR FÜR DIE BESCHRIEBENEN ANWENDUNGEN GENUZT WERDEN. FOLGEN SIE DEN PRODUKTANWEISUNGEN FÜR DIE RICHTIGE ANWENDUNG. GESCHULTES PERSONAL SOLLTE DIE ANWENDUNG ÜBERPRÜFEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DAS PRODUKT SICHER ANGEBRACHT IST. NICHT-EINHALTEN DER PRODUKTANWEISUNGEN UND WARNUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

Weitere Hinweise und entsprechende Anwendungsfilme zu jeder Wartungsschutz-Verriegelung finden Sie unter <http://www.abus.com/ger/Objektsicherheit/Arbeitsschutz>.

www.abus.com

DE Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.
 ©ABUS | D 58292 Wetter | Germany

VI | C9

GB US
**V500 | Universal Ball Valve Lockout Device |
 User Manual**



Material Content:



Ball Valve Lockout Device V500
 • For locking common ball valve handles by attaching an additional cable lockout device
 • Universal use – regardless of shape and size of handle

Application:

<p>1. Turn the hand lever of the ball valve to the OFF position.</p>	<p>2. Move the V500 ball valve lockout device from the side of the rotation angle to the hand lever.</p>	<p>3. Place the V500 on the external lever end, so that the lever runs longitudinally through the lockout device.</p>
<p>4. Now turn the upper rotary handle clockwise until the hand lever is firmly enclosed from above and below.</p>	<p>5. Then turn the rotary handle further until the hole in the rotary handle lies above the hole in the housing below.</p>	<p>6. Check that the lockout device is securely attached to the hand lever. It must not be possible to remove the lockout device from the hand lever. If it is not secure, tighten the rotary handle further.</p>
<p>7. Now pass the cable ends of a suitable cable lockout device (e.g. ABUS Safelex™ cable lockout device) through the overlapping holes of the V500 ball valve lockout device.</p>	<p>8. As a counterpoint, find a solid, durable eyelet or a fixed point (e.g. pipe, strap, hook) in direct proximity on the other side of the handle. The counterpoint must be on the other side to block the opening direction of the hand lever.</p>	<p>9. Connect both fixing points with the cable, pass the cable ends into the cable lockout device and pull it as tight as possible. Then close the cable lockout device.</p>
<p>10. Now mount at least one padlock. Close the padlock shackle and remove the key.</p>	<p>11. Now check that the ball valve lever is secure and cannot be moved back into the OPEN position. If possible, tighten the cable or find a secure counterpoint and reset the cable lockout device.</p>	

WARNING:

 PRODUCT SHOULD ONLY BE USED BY PERSONNEL PROPERLY TRAINED IN LOCKOUT PROCEDURES. PRODUCT SHOULD ONLY BE USED ON THE APPROPRIATE APPLICATION(S). FOLLOW PRODUCT INSTRUCTIONS FOR PROPER APPLICATION OF EACH PRODUCT. PROPERLY TRAINED PERSONNEL SHOULD CHECK TO ENSURE THAT PRODUCT IS SECURE AND EQUIPMENT WILL NOT OPERATE. FAILURE TO FOLLOW PRODUCT INSTRUCTIONS AND WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS BODILY INJURY OR DEATH.

You will find additional notes and corresponding application videos to every lockout device following the link: <http://www.abus.com/eng/Service/Videos/Industrial-safety>

www.abus.com

GB US Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.
 ©ABUS | D 58292 Wetter | Germany

VI | C9

FR
V500 | Verrouillage universel de vanne à boisseau sphérique | Consignes d'utilisation

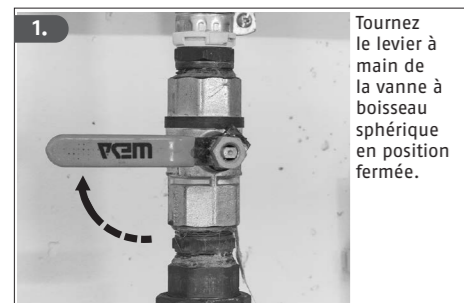


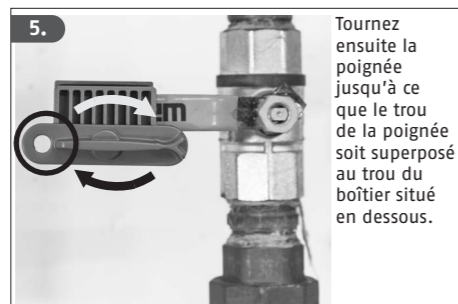
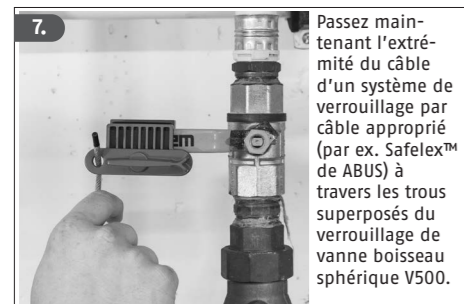
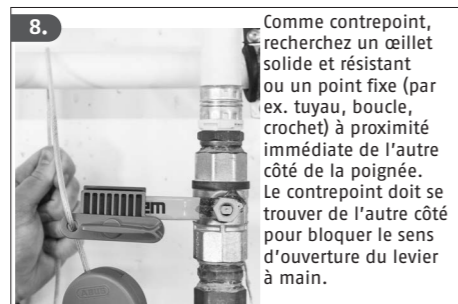

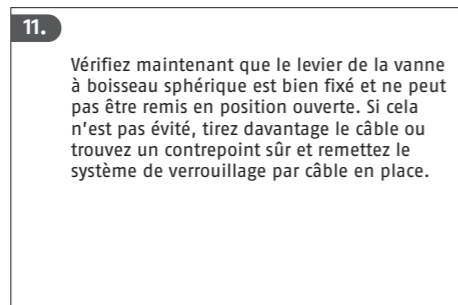



Contenu Matériau:



Verrouillage universel de vanne à boisseau sphérique V500
 • Pour le verrouillage des leviers à main de vannes à boisseau sphérique ordinaires grâce à un système de verrouillage par câble supplémentaire
 • Utilisation universelle – indépendamment de la forme et de la taille du levier à main

Application:

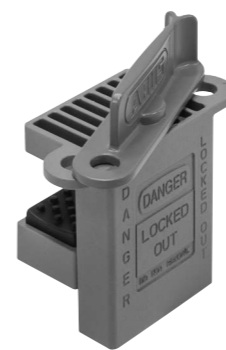
<p>1. </p> <p>Tournez le levier à main de la vanne à boisseau sphérique en position fermée.</p>	<p>2. </p> <p>Déplacez le verrouillage de vanne à boisseau sphérique V500 du côté de l'angle de rotation vers le levier à main.</p>
<p>4. </p> <p>Tournez maintenant la poignée supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le levier à main soit fermement enclenché en haut et en bas.</p>	<p>5. </p> <p>Tournez ensuite la poignée jusqu'à ce que le trou de la poignée soit superposé au trou du boîtier situé en dessous.</p>
<p>7. </p> <p>Passez maintenant l'extrémité du câble d'un système de verrouillage par câble approprié (par ex. Safelex™ de ABUS) à travers les trous superposés du verrouillage de vanne boisseau sphérique V500.</p>	<p>8. </p> <p>Comme contrepoint, recherchez un œillet solide et résistant ou un point fixe (par ex. tuyau, boucle, crochet) à proximité immédiate de l'autre côté de la poignée. Le contrepoint doit se trouver de l'autre côté de l'ouverture du levier à main.</p>
<p>10. </p> <p>Accrochez-y maintenant au moins un cadenas. Fermez le fermoir du cadenas et retirez la clé.</p>	<p>11. </p> <p>Vérifiez maintenant que le levier de la vanne à boisseau sphérique est bien fixé et ne peut pas être remis en position ouverte. Si cela n'est pas évité, tirez davantage le câble ou trouvez un contrepoint sûr et remettez le système de verrouillage par câble en place.</p>

AVERTISSEMENT:
 LE PRODUIT NE DOIT ETRE UTILISE QUE PAR UN PERSONNEL DUMENT FORME. LE PRODUIT NE DOIT ETRE UTILISE QUE POUR LES APPLICATIONS SPECIFIEES. OBSERVEZ LES INSTRUCTIONS DU PRODUIT EN VUE D'UNE UTILISATION CORRECTE. UN PERSONNEL DUMENT FORME DOIT CONTROLER L'APPLICATION POUR S'ASSURER QUE LE PRODUIT SOIT INSTALLE EN TOUTE SECURITE. LA NON-OBSERVATION DES INSTRUCTIONS DU PRODUIT ET DES AVERTISSEMENTS PEUT ENTRAINER DE GRAVES BLESSURES, VOIRE LA MORT.

ES
V500 | Dispositivo de bloqueo universal para válvula de bola | Instrucciones de Operación

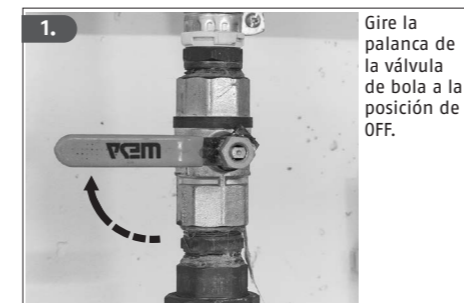




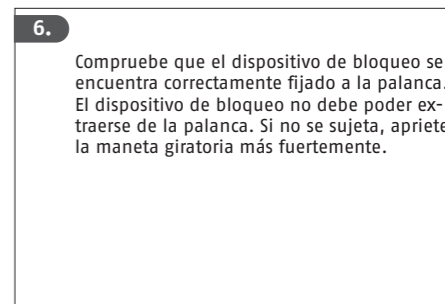
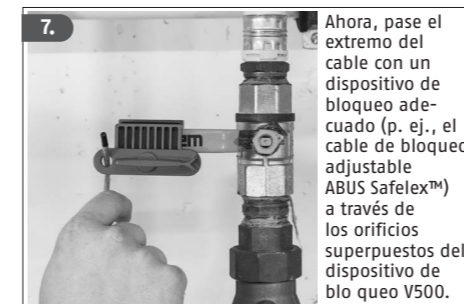



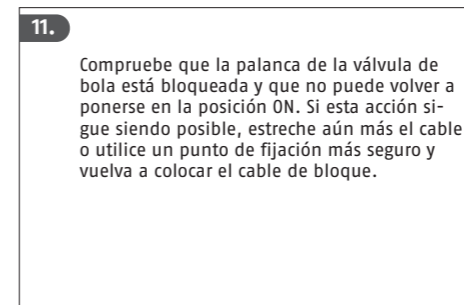



Contenido:



Dispositivo de bloqueo universal para válvula de bola V500
 • Para bloquear palancas de válvulas de bola corrientes mediante la colocación de un cable de bloqueo adicional
 • Uso universal, independientemente de la forma y el tamaño de la palanca

Utilización:

<p>1. </p> <p>Gire la palanca de la válvula de bola a la posición de OFF.</p>	<p>2. </p> <p>Desde el lateral del ángulo de giro, lleve el dispositivo de bloqueo V500 hasta la palanca.</p>	<p>3. </p> <p>Coloque el V500 en el extremo exterior de la palanca, de manera que la palanca pase longitudinalmente a través del dispositivo de bloqueo.</p>
<p>4. </p> <p>Ahora, gire firmemente la maneta giratoria superior en sentido horario hasta que la palanca quede fijada por arriba y por abajo.</p>	<p>5. </p> <p>Después, siga girando la maneta giratoria hasta que el orificio de la maneta y el orificio de la carcasa queden el uno sobre el otro.</p>	<p>6. </p> <p>Compruebe que el dispositivo de bloqueo se encuentra correctamente fijado a la palanca. El dispositivo de bloqueo no debe poder extraerse de la palanca. Si no se sujeta, apriete la maneta giratoria más fuertemente.</p>
<p>7. </p> <p>Ahora, pase el extremo del cable con un dispositivo de bloqueo adecuado (p. ej., el cable de bloqueo ajustable ABUS Safelex™) a través de los orificios superpuestos del dispositivo de bloqueo V500.</p>	<p>8. </p> <p>Como punto de fijación, utilice una argolla robusta y estable o un punto fijo (p. ej., tubería, presilla, gancho) que se encuentre próximo al otro lado de la maneta. El punto de fijación debe encontrarse en el lado opuesto a la dirección de apertura de la palanca.</p>	<p>9. </p> <p>Una ambos puntos de fijación con el cable, introduzca el extremo del cable de bloqueo como sea posible. Después, cierre el cable de bloqueo.</p>
<p>10. </p> <p>A continuación, asegure el bloqueo como mínimo con un candado. Cierre el arco del candado y extraiga la llave.</p>	<p>11. </p> <p>Compruebe que la palanca de la válvula de bola está bloqueada y que no puede volver a ponerse en la posición ON. Si esta acción sigue siendo posible, estreche aún más el cable o utilice un punto de fijación más seguro y vuelva a colocar el cable de bloqueo.</p>	

¡ADVERTENCIA!
 EL PRODUCTO SÓLO DEBERÍA UTILIZARSE POR PERSONAL FORMADO Y PARA LAS APLICACIONES DESCRITAS. SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO PARA SU CORRECTA APLICACIÓN. LA APLICACIÓN DEBERÍA VERIFICARSE POR PERSONAL FORMADO, PARA GARANTIZAR QUE EL PRODUCTO SE COLOQUE FIABLEMENTE. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DEL PRODUCTO PUEDE ORIGINAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.